

# Giynumsakaklu 6

Gimatachinemkojepwu



Texto de Comunicación 6° Primaria

YINE



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



# Giynumsakaklu 6

Gimatachinemkojepwu





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **GIYNUMSAKAKLU 6** **TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 6° PRIMARIA - YINE**

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2024  
Tiraje: 325 ejemplares  
Impreso en junio 2024

**Elaboración de contenido**  
Rittma Urquía Sebastian

**Validación participativa**  
Leonardo Piño Sebastian

**Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**  
Yve Paola Céspedes Neyra

**Diseño y diagramación**  
Carlos Abdel Duran Santisteban

**Ilustraciones**  
Archivo Digeibira-DEIB

**Cuidado de edición**  
María Teresa Revilla Chávez

Impreso en:  
Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03961

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*







## Gekakgitkaluru



Nalukanune, jiglokachine.

Kiruka giynumsatkaluro 6, walanwa sato kiruka yonga giynumsajetkaluro pixa chinanu kamrutkaluro, wane-ylo pnunnu gixachro puynumsajetanropa kiruka yonga wa kamrutkaluru, gipxakaklu gwiychri pu pokchi kamrujetikaluru: Shimaglu, Giyoliklu, Gitaklu, Kamrupjitna, Rapatjetna, Jirgana, Kagli-yma kamlewatna ga wa pinrewatna.

Satkaka kiruka gikshikinri ginshinikanu, ga wa gimatkalchikaka rixyawaka ga wa pimrikaka muchikawni gixyawaka.

Satkaka gipxaletlu kamrujetkaluru pupxakjerupa numatjemyaplu giynumsajetkaluro, pumkata kamruretlu ge pupxalone-yma ga wa pupxalune-yma, tupxakyige pyimakjero waka pyimakjeru, ga wa puruyma, patjirune pepomgaluyma.

Pugleretlo ge kiruka yonga giynumsajetkaluro 6.

!Walukanru wkamrutyaplo!

## 1

Kamrutkaluru

### Shimaglu

9



Numatanru shimaglu pirana	10
Wuynumsatanu	11
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	15

## 2

Kamrutkaluru

### Gitaklewu

18



Numatanru gitaklu pirana	19
Wuynumsatanu	20
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	24

## 3

Kamrutkaluru

### Giyoliklu

26



Numatanru giyoliklu pirana	27
Wuynumsatanu	28
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	32

## 4

Kamrutkaluru

### Kajiruji gapatjetikolu

34



Numatanru kajiruji gapatikolu pirana	35
Wuynumsatanu	36
Pimrine pirana koxa wuynumsatanu	40



# 5

Kamrutkaluru

## Panawlu

42



Numatanru kamrupjiru pirana	43
Wuynumsatanu	44
Wuynumsatanru pinrine pokchi pirana	48

# 6

Kamrutkaluru

## Jirgalu

50



Numatanru jirgalu pirana	51
Wuynumsatanu	52
Wuynumsa pirantanru pimrine pokchi	56

# 7

Kamrutkaluru

## Kamlewu

58



Numatanru kamlewu pirana	59
Wuynumsatanu	60
Wuynumsatanru pinrine pokchi pirana	64

# 8

Kamrutkaluru

## Gashgajine

66



Numatanru gashgaji kamrutikolu pirana	67
Wuynumsatanu	68
Wuynumsatanru pinrine pokchi pirana	72



## Shimaglu



**Petanru yaglu, puynumsa yongatanru ga wa pugkakletanru**

Shima paligatini, muchikawni gi rixpokjenetna wutsrukateni, ralpokotnitkana kamrujetatkaluna kashrikaka pnunnu gixachri shimagatinripna; ga wa ruplokajnakopnatna jemyaplona shima ginaka sreta twagimata. Wane pnute ralpokotatkaluna psoluko kashrikaka ranikanrupna muchinanu gapka pinitatkaluna kamalejga sanamtatkaluna rumkata gixo shima rukshikyapna wale nikanna gimolene ga wa renetsatkona rumwastsitanunna.



1

Petanru tye yaglu ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Tye gepomlukaka-yma gipxakanyi.



- ¿Klu kamrutna wa yine?
- ¿Girni wa kashichna wa shimagatinipna?
- ¿Gi rixpokotini waneyapwu kigleru shimaglu?

2

Tye gepomlu pugitanu pkirukateya, yagluchi gixamtyawaka.

- ¿Klu giknoglu pimri raglu yegi?
- ¿Klu giknoganu wa kamaleji rutakamtinipluna kashrekakna?
- ¿Ginnapni wa shimatachinepa? ¿klu chinanu?

3

Pujganru pimri koxa kluneru wane pnute giknoga wa shimagatkoklunchi wale pkirukate pyonatanu.



- 1 Pma muynumsatkanuwa, petanru yaglu, ga wa gipirana, wane pnute pugitanru pkirukateya.

## Nomatsane gixa gitaklewletyawaka



- ¿Klu kamrutna yine muchinanu yaglu yegi?
- ¿Yagluchi gixyawaka? ¿Kluneru pirana paluka gikshikleta?
- Muchinanu yonga ga wa yagluyma pirana gewi petinri¿ Klu piranapni wa puynumsatanrupa? Mapa shinikanchi pyonatanu.

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa pugitanru pkirukateya tye gepomlukaka.

¿Gige pagogne puynumsatlu shimaglu pirana pupokchiya?

¿Tpaligatinitka wa shima gi chinkakatkana kshimagaklerune romgagi kashletyanaplona?

Petanutkalu payonga pirana ¿puynumsatluge waneko pixka chinachri?, ¿Gi pixkalutu kiruka yongani?



### 3 Xani, tye yonga puynumsatanutnaka.

## SHIMA GIMRETIKOLU

Yine gwiyawaka gixo gapga waneyna shimagatyawakna rapga, gitkomga tsuru ga wa gipowga, giyagni wannaya galukalurpotni shimaglu gi rixanu wale ruwekyana.

Giyagni wa yine rumata gimretlona Tmamujpaginitipa rumkata gishagkaletyaplona tsru pokchiya gi koxa tsomnewatanu.



¿Gi rixpoko gimretletona shima gi wa tumtutewninripa?



Tuwumtatka  
wa shima.



Gajipoyro (rajipoyitlona  
sapnasure-yma)



Golotu (chichi-yma  
yimplona)



Mupgujetkotu



Mnikamtkanepni wa  
shimagatachinepa,  
gixo shima rumkata  
gikshikletyapna.



Kamalejimtatkaluna  
kashrekakna rumkata gixo  
shima gikshikletyapna.

**4** Pali gynumsaletimpatkalu, pujanru galikakpotu chinyawaka giyonga ga wa pkirukate pyonatanru.

Chinyawaka kiruka ¿ginnanwa shimagatachinepa?

- a. ¿Gi rixa galukalurni wa shima gimretikolupa?
- ch. ¿Gi rixa gi wa nikamtanna kshimagaklerune?
- c. ¿Ginnanwa kamrutlu niikaluru shimagakopshinna jejine?

**5** Pugitanru tye gepomlukaka pkirukateya.

- ¿Klu pirana rugkakleta tye yonga?
- ¿Gipixkalotomnuni watwu kiruka yonga?
- ¿Klu chinanu rutkapetka yagluchine?

**6** Puynumsatanru tye shinikanchi yonga psojite tye swajgajeru ga wa pumatjemanru klnurni wa giknogachri ga wa pgujeru.

**Giknogachri**

Suxonni wa shima jimtatachine.

**Pgujeru**

Waneklu gowukshimpotu takota wa shimamta.

Galukalurpotu:

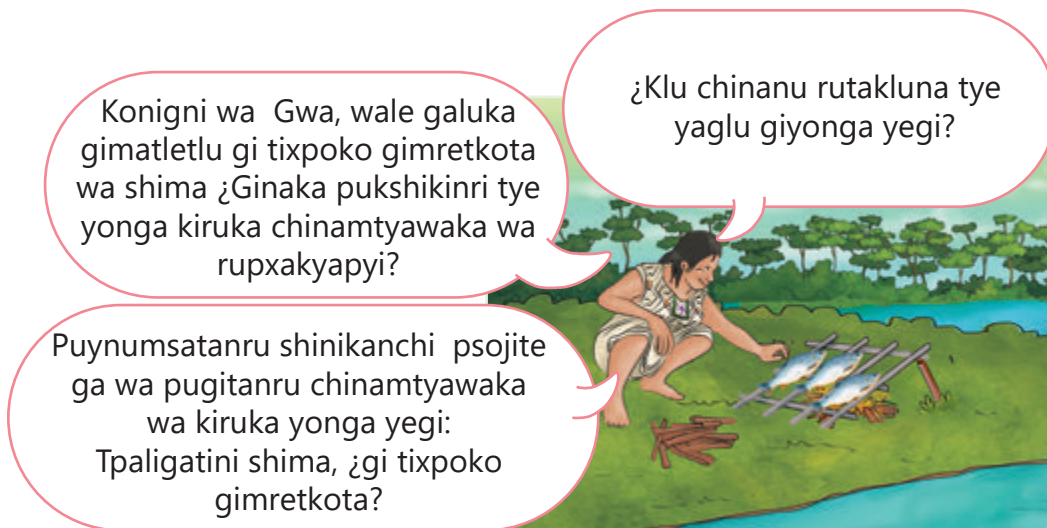
Giknogachri  
gigkakletlu wa  
kamrutkalurutka.

Pgujeru chinreni  
getkalurukta  
giknogachri.



7 Xani pujanru, mapa shinikanchi yonga wa giknogachrikaka ga wa pgujetanuru. Wane pnute, pwanro pkirukate, wane pyonatanru.

8 Kaptogi gixyawaka gigitinitkalu tye gepomlukaka.



9 Wyanshinkanutanru tye wyimakanatikolu.

Puynumsatanru ga wa pugitanru tye gepomlukamnu pkirukateya:

- a. ¿Mgimatlege petyalu tye yonga pkmrunatinri?
- ch. ¿Klu moglepokotu pukshikjemta ga wa gi pixpoko gignantaklemtlu?
- c. ¿Kluneru pumkata gignantakletyalu?

Pyonatanru satu giyonga motsatu, wane pyonatanru gi rixpoko shimagletna muchikawa pupokchiya.







## 1 Puynumsatanru tye yonga.

### Konigone gixa shimagletyawaka



Muchinanu kamrurnina wa konigone shimaglena gi rixanu wala rushankana ga wa ruwekyana, tenekna muchkonna. Giyagni wanna pokchi gajene rumatluna pnumnunanuka gixachri shimaglu.

Wanna wane china gigkakleta muchikawgima rutsrukatennina kagapuru ga wa shimgapu gima kamrujenatyaluna yowumaygi ga wa gagaje shikolu rutakjenatluna. Seyni wa xanitka ganjitkalurupje kashichatkana, ga wa kowchogatinipna yantaletlona kaplalo, kopaji gi rixanu wannani mtserone shimane.

Wane pnutkoxa kamrutluna wannako rumatkalna rutsekyanrona shimni katsluje tamatna ga wa gagapitsayma rostujetluna waleyma rushyagapgatluna wane gike tya gishpakletyanatka shimni, Giyagni muchinangapka rujgaluna mapityawaka rapga wanenwa rutakluna rutseklena.

Wane pnutkoxa pnumnu gixachri kashri kamrujetna shimagatinripna tpaligatini shima chinanupa ga wa tsrugkaklu rixini kashichanrupna tsaplaga ga wa chokorujri ga wa gepijiritu walenwa tsuru gapi ga wa pajripje waneyalutu waleni tsro shima gapi wa gitskero chinanu. Wale kamrutyaluna kiruchra-yma.

Satutnakni wa shimagatinna shimshitna ga wa shikalewatna gajpoklu gima tomgiylona wa Shima. Giyagni wa shima gitokga gwanatachro giyampotunanuko tumlimtataka, wane gi wa kyapre kashichikotkalo. Walenwa ratjirunna yimakamtyana.

Autor: Werner Yume



## 2 Pugitanru pkirukateya.

- ¿Klu ranikanna shimagatinipna?
- ¿Gi rixpoko kamruretluna shimagaprena?
- ¿Gi rixpokotna wa konigone shimagatinipna kluneru kamrutna tomgiyaplona shima?
- ¿Klu rupxakyaana wa shimaglu wa konigone?

## 3 Pyonatanru pgujetanuru wa giknogachrikaka.

- ¿Klu xani giknoga shimshitinna yiglepotuko shimagatinipna?
- ¿Klu xani gimkata giknogleta gi wa shimagatinna wa konigonni?

Pyonatanru wa giknogachrikaka wa pgujetanuru.

- ¿Klu chinanu shimaglepjena rapokna wa konigone?
- ¿Klu chinanu kamrujetluna kashrena?

¿Klu chinanu kamrutlu yonatachri tye pirana?

## 4 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa nkamru ptogitanu wane gigitinri.

Rali giynumsaletinitka tye yonga: Santo wane china:

"Muchikawgima rutsrukatennina kagapuru ga wa shimgapu gima kamrujenatyalyuna yowumaygi ...".  
¿Klu chinanu xani kashrijewnatka tye pixkalutu yowumaygi?

¿Klu chinanu yonatachri gitaklu yagluchine kiruka yonga yegi?

¿Ginaka xani pumkata gigkakletletyalu tye pirana?

Gige galukalurni pixaya pumatyaplu wa pimrine neru shimagle.  
¿Klu chinanu? pugkaklewatanu.

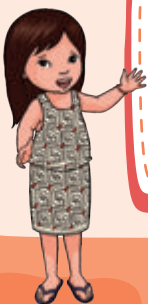


## Gitaklewlu



**Petanru yaglu, puynumsa yonganru ga wa pugakletanru**

Gi wixpoko powratletlu chiji psojite wutakyawakapa, muchinanu gapka ruynumatka sana tjiwaka, rumkata genekletyapwu gixpotu gitaklu. Wanna kagwaklu ksuru tuplakwagatinitka waneklu rutaklewatatkana, wale gogne gi niikanrona Shimane walani: gachijri, taya, puyo, gopimtal, tsakjeru ga wa komlu. Girixanu wa Shimane kasureru nikachinni. Giyagni gitaklu gi wa gipcheka.



- 1 Petanru yaglu ga wa pupxalune-yma puynumsakakanu. Tyekaka gepomlu gipxakanyi.



- ¿Klu xani kamrutna satkaka yaglu yegiya?
- ¿Kluneru xani rutakna?
- ¿Ma rutakiniwana kluneru gapka kamrutna?

- 2 Tye gepomlu pugitanu pkirukateya, yagluchi gixamtyawaka.

- a. ¿Kluneru giknoga satkaka yagluchi yegi?
- ch. ¿Gi rixa wa chiji gi wa mapkatako gomkagi gitakota?
- e. ¿Ginnanwa jirgachinepa?

- 3 Pepomgalewatanu, klunerni wa rutakletapna pupokchiya ga wa gi rixpokotna rutaklewatipna girni wa ratjirunna gimatkale yimakamtyana. Pkirukate pyonatanru.

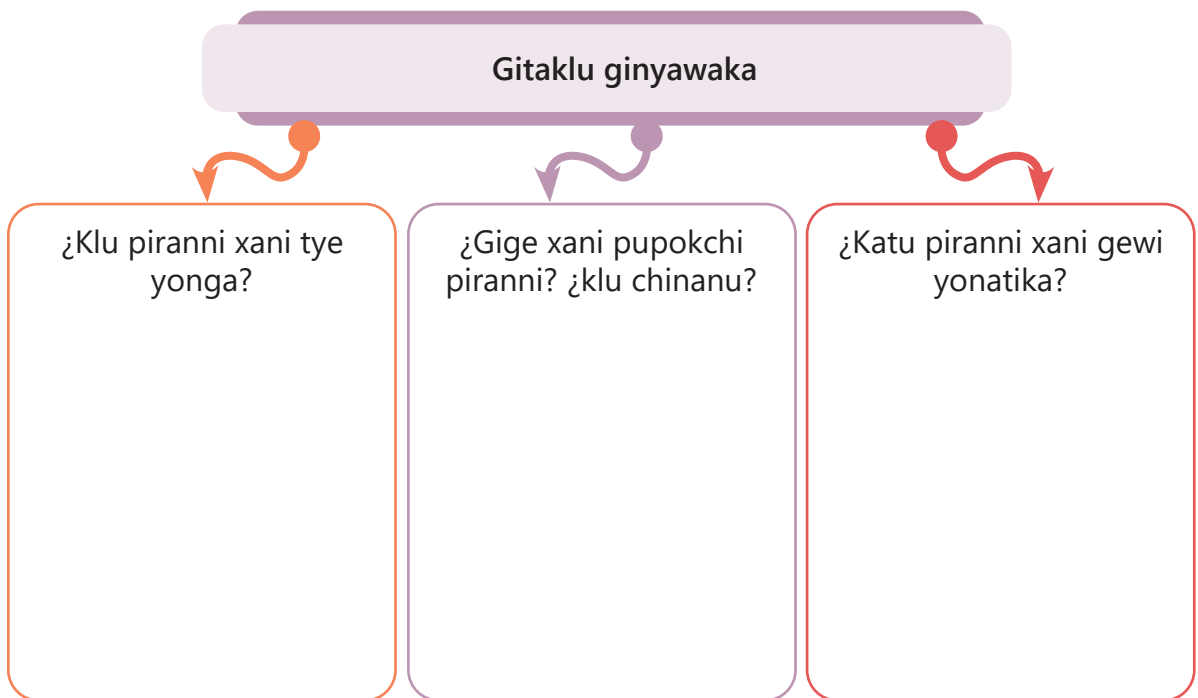


1 Petanru tye yagluchi ga wa pugitanru gepomlukaka. Pupxalune-yma puynumsakakanu.



- ¿Gi gixachine peta gewiya?
- ¿Klu piranni xani tye yonga?
- ¿Klu kamrurchi koxa kamrutna rutaklewakopshinna?

2 Puynumsatanru gipirina yonga pasretsure gwachri, pkirukate pyiminri tye swaji gwachripa ga wa pugitanru gepomlukaka.



3 Puynumsakakanu pupxalune-yma.

¿Gige pagogne puynumsatlu pupokchi pirana?

## Gitaklu ginyawaka (yine gigkakle)

Wane china gigkakletna yine muchikawgima, kagiturupje nikpachinni wa kayinrena, pagogne gimatkani wane gima rupgijewniya satu tsru yineru kiglepotgimlu seyni gima gapalushatachrini ga wa niikanru gimni satumnu kagituru. Wale gima rushagkajenata, rapokgimatinitka pokchi wane gima retyalo sato makloji wala gima ralukatka ga wa turu kshinikanurpotgimni, gixo gogne gimatkani wane rawinri ranjimatatkalo makloji ganunrotyapatkalo, giyagnimni wala gigitatkalu ranikgimatatkalo gosha.



Kigle gwalpotgimna wale gima giyolikjeta rawapjegimatna nikchine ga wa ganunro gima panchiko gitukjeta, pagogne gimatkani nikawnanatkana nikchinni goshaya, giyangimatvani wa tsru yineru kegeknanuwpotgimatatka ga wa nachpotgimanru wane gima ruylatyanatkatlo ganunroni wala gimniko niikatka.

Gowukshimpotgima satokatnaka pokchi ga wa rukshikgimatlu gimatjiru wugeroneyma, giyangimni repomga yegitlo rushicho gigima rumata gigitana, giyagnimni sato rushicho gimtuwna potuta wala gima gomkagitanatkalu klu giknoganro tyegwakloni.

Ga wa tumatgojrewgimata, wane gima tumaxikjegimananumta goshasreta gapo gima tyatka wane gima tetamkatyanatkatlo tyegwakloni giyagnimni wala wane chinatka gita giylatanunru tsru yinerupni chingimatatka.

Tetgimatlu wa tsru yineru rumkapotgimatatka rali nikletinitka wane gima kirosga tuyokyanatkalu psolmaneyako ga wa tyochpikgimatanru gi gimako rumkata gognewletana.

Wale poji gimpatkanwa rupchekinitka satumnunanuka gitaklu niikaluru pejnurungimako yine giglajpotuta retyawakluna pachemnunanuka gipchekinri, waneklu gognenanukotka rumata gitaklewatatkana yine.

Recopilado por: Leonardo Piño Sebastián

**5** Pali giynumsaletiniplu tye yonga pugitanru gepomlukaka pkirukateya.

- ¿Ginna piranni gigkakletka?
- ¿Klu giknoganru tsru yinerni?, ¿klu chinanu?
- ¿Klu giknoga wa nikawnamtinitka gigkaklu?
- Satuko gigkaklu nikawninri pkoshpakanu.

**6** Pugitanru tye gigkaklukaka: ¿klu piranni wa rugkakleta?

Puynumsatanru tye shinikanchi giswaji gwa yongatachri ga wa.

**Shinikanchi psojite kgimalu**  
 ... pagogne gimatkani **nikawnanatkana** nikchinni goshaya ...

Pyanshinikanutanru ksajyongalu tokanchi.



Tokanchikaka, shinikanchi yonga ga wa shinikanchi motsatu gipxaletlu tokanchi mumatjemkotu walepni gimatjemanu.

Wyanshinikanutanru tye shinikanchi motsatu.

Gi yonatkawa tokanchi	Tokanchi mumatkotu	Wanepnute tokanchi
Pagogne gimatkani maleshanatkana nikchinni goshaya, nikawnagimatanatkana.	<b>Nikawnagimatanatkana</b>	

Giyagni rumaxikjetna, wale chinreni **rujgaluna**.



Xani giswaji pkamrutanu ga wa psusawotanru tokanchi mumatjemkotu sajigtakaluru.

Ga wa tumatgojrewgimata, wane gima **tumaxikjegimatatka** goshasreta gapo gima tyatka wane gima tetamkatyanatkalo...

Pejnurungimako yine **giglajpotuta** retyawakluna papchemnunanuka gipchekinri, waneklu gognenanukotka rumata gitaklewatanatkana yine.

## 7 Pupxalune-yma puynumsakakanu ga wa gapatyawaka gigitinru.

Gi rixpoko gikshikomta wa tokanchi mumatjemkotu waneko rawamtatka wa giyonga yegi shinikanchi, ga wa muchinanu yonatkaluru yegi shinikanchi koxa rukshikika petlu gewi pixka.

Totu Samuel wane china: "psolwalapuko gimkata gitakota, wujganru kiglewakchiji" wutakyawakapa ¿Gi pchinatka pixa tye gijretluya?

¿Gige tyekaka gitakjemtkaluru yonga gimatjemkakyi pma mumatanutu tokanchi? ¿klu chinanu?

¿Klu chinanu sajityogajemtka tokanchi?



## 8 Yanshinikagakwu psoluko wyimakikolu.

Puynumsatanu ga wa pugitanru tyekaka gepomlu pkirukateya:

- a. ¿Gige mgimatni petyalu pkamrunatinri wa pali giynumsatinitkalu tye pirana?
- ch. ¿Klu muglepokotu pukshikjemta?
- e. ¿Gi pixpoko giplepokletanru?

Pyonatanru pkirukateya sato kiruka gitaklewlu pirana wane putakamtanru tokanchikaka pyimakikolu.







## 1 Puynumsatanru tye pirana.

### Npowratlu sana nitakyawakapa

Yurimagua gajene  
 kgitaklewaklerune  
 muchinangapka rujgaluna  
 kigleru chiji rustakyawakapna  
 ga wa klunerupni wane  
 rutakanna. Rujginipluna  
 wa rutakyawakapna  
 rujgaluna tsuru spuwaga  
 ga wa sanasha gowukshini  
 tseruwashanatachritka  
 retluna gipixkalu gige  
 rumkata gistakotatnaka.



Wanna koxa getlu walapu giklu ksurni wa yiniwaka gistakota sana wale ksurni junio ga wa setimbre, ga wa rutaklewatinipna ksuru koxa retna wanna, regonotle rixiniwa gi wa rutakawana seyeni wa pamyogogne giknomamtinitka waneklu rutakatkana susanatna.

Rali getjeretinitkaluna wa chiji yiniwaka gistakampukletatkaluna sawliyma powratampukotatkaluna mturkaka kshana rustajimtna. Seyeni wa kgisanateru ma yiniwakiniwa muchinangapka kamgapotatkalu ginakpotuko nikawnini rusanate wane potununanuko yapamtanna wa gistakachinepa.

Nikata gistakampukletinitkana kayjemtatkalu tsru mugkaka wane chinka wale kayjetatkana. Wane ralukyatkalu gepchi gi rixanu walepni kayjetinrina tsru gagmuna sawli koxa kashichna rustajiplumtinrina, ga wa kayikamtinipluna tsru gagmuna rumatanna ginaka sreta yawnamtini ma rapkakakinripna gi wa kayikashatluna.

Nikatinitkaluna kayjerna retashamtatkalu satu simana rupriginripa wane pnute yoxikanutkaluna Giyagni wa kwangixleru gijgana pamyogejine yoxjetachinepa sana gi wa yoxikashatka koxa retluna kannipgalu ginaka sreta runya wale gogneko psolniko galgana, rumkata gitakotatka seyeni waneru tsru mugkaka malgajetkatu wale waneko retashatikatka yiglepotunanu wane rujpaginitka chiji ponikotachripa gitaklu chinanu. Chichipagni wa kiglerpotunanu gitaklewlu gigletachri wa chiji ga wa gitaklewlu galukyawaka.

Wane chinna wa kgisanatewaklerune saplewjegimatna muchinanu ma rusanatewatiniwana kigleru gishpakle rixinripa sana.

**2** Pugitanru pkirukateya.

- a. ¿Gi rixpoko galpoklentluna wa chiji rumkata gitakletyapluna?
- ch. ¿Klunwa kamrunatna rutakakopshinna? ¿klu chinanu?
- e. ¿Klu yapjetka chiji wa rawinripa gitaklu?

**3** Pkirukate pyokgitinri tokanchi chinyawaka ga wa psusawotanru ksajyongalu.

Rali getjeretinitkaluna wa chiji yiniwaka **gistakampukletatkaluna**, sawliyma powratampukotatkaluna mturkaka kshana rustajimtna.

Wane chinna wa kgisanatewaklerune saplewjegimatna muchinanu ma rusa-natewatiniwana kigleru gishpakle rixinripa sana.

**4** Pupxalune-yma puynumsakakanu ga wa gapatyawaka gigitanru.

Puynumsatanru:

Yinuwaka gistajretinitkaluna walenwa **kajyetikolu** gagmunane.

Pumatanru gi chinreni wa **Kajyetikolu**.

¿Gi pixpoko gimatletlu wa satu tokanchi pnumnu china jemkota?  
¿Ginaka koxa pumkata yanumletyalur?



Gige galukalurni pixaya pumatyaplu wa satkaka tokanchi chinyawaka.  
¿klu chinanu?

## Giyoliklu



**Petanru yaglu, puynumsa yonganru ga wa pugkaketanru**

Giyoliklu, wa yine nerune jejipje giyolika. Satu jeji poyoliri rixinripna pinitkalurni kamaleji ruksolje manetka goyechnokawpotuko gajerya ronotinitka ksuru. Wane pnutkoxa kshanga raplikaka. Waneklu gipa kwajgojnumanru giyampotuko retklu nikchine niikaluru, ga wa giyampotgapka rukshikgapotkana nikchine niikalune gosha yapachine, gikta rixinna gixgogne romkagitkana ga wa rukshikanna.



- 1 Petanru tye yagluchi ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Tyekaka gepomlu gipxakanyi.



- a. ¿Kluneru kamrutna wa yine?
- ch. ¿Kluneru ruyolikinrina kashichna?, ¿klu chinanu?
- e. ¿Gi pixkalune nikchine rugkajetna?
- g. ¿Wane rutlege rixa gigkajetkotna?, ¿klu chinanu?

- 2 Tye gepomlu pugitanu pkirukateya, yagluchi gixamtyawaka.

- ¿Klu kamrutna yine satkaka yagluchi yegiya?
- ¿Klunergapka kamrutna wa giyolikachinepa ma kamrutiniwaluna?
- ¿Gi rixpoko gimatletna klu nikchipni rugkanna?

- 3 Pujga piranatanru klu wane pnute gimkata giknogleta ruyolika kopshinna ga wa pkirukate pyonatanru.



- 1 Pma muynumsatkanuwa, petanru yaglu, ga wa yinuwakle yonga pirana, wane pnute pugitanru pkirukateya.

## Suxo ga wa mgenoklu



a. ¿Klu kamrutna yine tye yaglu gajene?

ch. Yagluchi gixyawaka ¿klu pirana xani pukshikanu tye yonga yegiya?

e. Gi pirana chinyawaka ga wa muchinanu yonga yagluymananuko¿Klu pirana xani puynumsatanu? Mapa pixkalutu shinikanchi pyonatanu.

## 2 Pupxalune-yma puynumsakakanu.

- ¿Gige sato kiruka yine giyolikinri pirana puynumsata?
- ¿Gige pagogne puynumsatlu tye pirana pixkalutu gewi wetinri? ¿Klu waneyamnuplo?



## Suxo ga wa mgenoklu

Yine pokchi gi mako rawjenata satu yineru pawgenepjerutu, seygni gima gi wa girukotanro gi koxa roglutanro gi rixangima gi wa rumata giyolika wale chinangima gi wa knijitlu. Wane gima tyayixyanatka rushichni giyangimni wale gi wa rumatanshinikanutanatka wane gima chinatka nyashatanutka chingimata, goyechnokawpotgimako yashgimatatka gosha wane gima ruknokamtanatkalo rushichni. Giyagnimni ruknokamtininatkatlo chiyampotgimata, tyashgimatatka nachiro ga wa gamanutachro.



Wane gima retyalo mgenoklu yiglepotgimananuko yayegitlo ma rummyekyaplo. Giyangimni tjemlu pagixanu ga wa teknokgimata tetgimatlu mgenoklu tuglajpotgimatana ga wa tsru saplechi gima tixa ayyy ayyy chingimatana.

Mgenoklu gima wane chinro gi piikanu nupxakanyi. Wale pshinitsongima tugkakatkalu tuknonjeru. Giyangimni mgenoklu getwamonutatkalo, wane gima yimakyatkalo tmunanganrupatka wa gagmuna potsojritkaluru gima kamrutyatkalu tujgiyaplu tnikanru nikchi goshgajeru. Tsro tixingimatka wale gimako tganurutka ga wa wugenewjetatkana.

Giyangimni turu renshinikangimatatka wale gimako satokanatatnaka wane gima rukshikyatalo rushicho ruknokamtanrona gosha, retingimatkatlo kanopjekakpotgimatna kaspukyegkakna wane gima topji tanikatkalu ga wa rumatyaplu toturu.

Kayingimatka retlewatanatka mgenoklu panchi gima jiglokamta ruglajre poga gima wale koshcheka sawlitgimamatka yostamyoyegityaplo rushicho. Papa gi wa pikanu waleni noturu giru walekni yimakno gi rixpoko kamrutkota giyolikgapi chingimatlu.

Yagimamatka turu seygni gima yanshinikanumtatkalu kayinretyanaplu waleprikgimatkani gipnachri gimni rukshikatkana. Wane gima tsatokyatnaka rushicho wala gima yimakatkana gi rixpoko giyolikota gosha.

Autor: Getulio Guerra del Aguila

4

Pali giynumsaletini pujganru gewi gwachri shinikanchi girni galikakpotu chinachri ga wa pkirukate pyonatanru.

- Kiruka chinyawaka ¿Klu pirana puynumsata twu kiruka yonga yegi?
- ¿Gige gewi koxa rugkaklet-piranatika wa mgenoklu ?, ¿klu chinanu?
- ¿Klunerupni rumatanna jejine kpoyoli rixinripna?

5

Pugitanru tye pirana: ¿Klu pirana rugkakleta?



Gepolmu gijganu wane chinini klu piranni xani wale gipxakyi gipirana pukshikinripa.

6

Puynumsatanutnaklu tye shinikanchi chinyawaka ga wa pyokgitanru girni wa galukalurpotu shinikanchi.

Yine pokchi gima rawjenata satu yineru pawgenepjerutu, seyni gima gi wa girukotanro gi koxa roglutanro gi rixangima gi wa rumata giyolika wale chinangima gi wa knijitlu. Wane gima tyayixyanatka rushichni giyangimni wale gi wa rumatanshinikanutanatka wane gima chinatka nyashatanutka chingimata, goyechnokawpotgimako yashgimatatka gosha wane gima ruknokamtanatkalo rushichni. Giyagnimni ruknokamtininatkalo chiyampotgimata, tyashgimatatka nachiro ga wa gamanutachro.

Galukaluru shinikanchinwa rumatika gipirana ga wa ruglepokotka waleyama.



Xani pkirukate pyonatanru giyonga pirana ga wa pyantamtanru satkaka shinikanchi galukalurkaka ga wa putakjemtanrupa gewi swaji yegi.

Shinikanchi 1

Shinikanchi 2

Shinikanchi 3

Shinikanchi 4



## 7 Kaptogi gixyawaka gigitinitkalu tye gepomlukaka.

Gikta rixini pukshiklu galukaluru shinikanchi muchinanu yonga yegiya patako kopto potu rukshikika.



Gikta rixini gi wa muchinanu yonga yegi rawa. Waka pnikata giynumsatenitkalu psoluko wane pyanshinikanutyatka Pepomginawa: ¿klu pirana xani rugkakleta wale shinikanchi?



## 8 Wshanshinikanutanru tye wyimakanatikolu.

Puynumsatanru ga wa pugitanru tye gepomlukakamnu pkirukateya:

- a. ¿Gige mgimatu petamtyalu tye giynumsalu pkamrunatini?
- ch. ¿Klu muglepokotu pukshikjemta pkamrunatinri watyekaka?
- e. ¿Ginaka pugnantakjemtinri?

Pyonatanru satu gigkaklu pkirukateya gi rixpoko giyolikletna pupokchi gajene.







## 1

Puynumsatanru tye pirana.

### Ponikolni kajiruji

Jirgajetkaluro kajiruji, walanwa nikanrona Maseten gajene gimanna muchkotachro wale gipekotlu pimrikaka nijitna

Giyangi wanna rumatpotutluna gosha yaplena ginaka rukshikjemtika satumnu kajirujikaka wane rawapjetyaluna niikanruna.



Wale chinanu wanna gimatpotuta girni

wa kajiru niikaluru ga wa girni mnikotu kajirurji, pagixanune nikchine nikanru, ga wa kajiruji kamaklewatachri, wanekoxlu pinrechi, ga wa pimrikaka kamgajetkaluru satumnu kamrutinrina nashchi.

Ga wa rumatkoyna gipixkalutni. Waneru kajiruji kacholu, pochwalu, kapsalu, kjiperiri (mponikotu), pochwa kachnuru, kacholpotu ga wa ponikolpotu pochwalu.

Giyagni wanna gimatlu girupni wa kajiruji niikalurupa gi wa jirgashatluna rumatanrupotukna jirgana. Ga wa satumnu koxa kamrutyaluna, girkaluru waka tsru gogne ruknokakinipna walega kamrujemtna.

Waneko pixka china gigkakletwuna wutsrukatenni gawo gima kamrujenatyaluna satu kajirujiya.

Wale chinanu pejnuruneko mturune, mturuneyakawa rumatluna satumnunanuka kajiruji gi rixanu walenwa nikanruna.

Fuente: <http://www.proeibandes.org/wpcontent/uploads/2018/12/Frutos-Moseten-baja.pdf>



## 2 Pugitanru pkirukateya.

- a. ¿Katu pirana rugkakleta tye yonga?
- ch. ¿Gi pixkalutu kajiru nikachinni wane pokchi gajene?
- e. ¿Gi rixpoko gapatjeretluna kajiruji?
- g. ¿Giru xani kajiruji kamrutyaluna ruranruna?

## 3 Pyonatanru galukalurkaka shinikanchi wa pkirukateya ga wa pugitanru gepomlukaka.

¿Gimka pchina yongatanutnaklu wa gipirana?

## 4 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixinwa gityaplu.

Rali giynumsaletinitnaklu giyonga, Fermin wane china:

“Waneko pixka china gigkaklewyegitwuna wutsukatenni gawo gima kamrujenatyaluna satu kajirujyima” ¿Gi pixpoko yanshinikanreta gi rixpoko xani kamrurjenatlona?

¿Klu chinanu xani yonatachri gitaklu yagluchi kirukate yonga yegi?

¿Ginaka xani pumkata gigkakletpiranatyalu tye yonga?



Gige galukalurni pixaya pumatyaplu pmumnu gixachri giyolikgapi kamrutikolu. ¿klu chinanu? pugkakletanru.

# 4

Kamrutkaluru

## Kajiruji gapatjetikolu



**Petanru yaglu, puynumsa yonganaru ga wa pugkakletanru**

Kajiru rapatjetinna yine, molchine chanixkakamta wannapjepni wane yana. Gi wa jirginiwaluna kajiruji muchinangapka monxi munatluna yiri-yma rasukinripna gimnune, ga wa geklone. Giyagni wa gaskotachri, gi wa teno yigamtanu, gi rixanu ruprigajitanuna kajirujipni.



1 Petanru yaglu ga wa pupxalune-yma puynumsakakanu.



- a. ¿Klu xani rapatjetna kajiruji yine?
- ch. ¿Gi pixkawaka rapatjetyaluna kajiruji?
- e. ¿Klu kamrutyaluna kajiruji?

2 Tye gepomlu pugitanu pkirukateya, yagluchi gixamtyawaka.

- ¿Kluneru jirgiyluna wa kajiruji?
- ¿Gi rixpoko gapatjekakletna moletkakakachine wa kajiruji gatinipna?
- ¿Kluneru xani kamrujetyaluna kajiruji?

3 Pujga piranantru, klunerupni wa poyagkakanrupna wa kigle kajirujigle rixyapna ga wa giru ginanshickaluru gi kamrutanna ga wa pkirukate pyonatanru.



- 1 Pma muynumsatkanuwa, petanru yaglu, ga wa yinuwakle yonga pirana, wane pnute pugitanru pkirukateya.

Gijretlu, gi rixpoko jirgakota jinriji.



¿Gi pixkaluto kiruka yonga xani puynumsatanu? ¿klu chinanu?

Chinyawaka gipirana, ¿ Klu pirana rugkakno tye yonga?

¿Gi rixpoko jirgaletluna kajiruji pupokchi gajene?

- 2 Pupxalune-yma puynumsakakanu.

- ¿Gige pumata gi rixpoko jirgaletna pupokchi gajene?
- ¿Gige pagogne jinri jirgachine pupxaletamta? Pugkakanwu puknonjeru.
- ¿Gige pagogne puynumsatlo sato kiruka gimatjem kaklewatachro? ¿kluneru waneylo?

3

Xani, puynumsatanru sato kiruka gimatjemkalewatachro.

### Gijretlu Gi rixpoko jirgakota jinriji



#### Tye yonga gigkakanyi gi pixpokotanu jinri jirgalu

1

Muchinangapka petanru gogi gige kigle gogneplu pumkata galpokletyaplu panikanrupa panikanrupa pjirgiyaplu jinri.



2

Wane pnute, gosha pyanutka pujganutkalu jinri, panikamtanutkalu pkashichanrupa.



3

Rali jirgaletimpatkaluna jinri gawa gagajeyma ga wa sawliyma, yiglepotuko jijjukanruna ga wa powrawa wa sreta rutakanruna.



4

Wane pnutpatka kojita ga wa kostal tsepotanutkaluna, wane gimolenna rapiksatinikana ga wa pimri rushagkatkana.



5

Satumnu kamrutika wa jinriji, ruranruna kamrutyaluna ga wa rametluna nikanrupna.



4

Pali giynumsaletimpatkalu, pujganru galikakpotu chinyawaka giyonga ga wa pkirukate pyonatanru.

- a. ¿Gi pixkalotni wa kiruka yonga?
- ch. ¿Klu pirana tugkaleta kiruka?
- e. ¿Kluneru gapka kamrutna jinri jirginipna?

5

Puglepokotanru gewi gwachri yonga wa muchinanu puynumsamtanrutka.

Kiruka yonga gimatjemkalewatachro.

- Rapatjetka shinikanchi.
- Yantalu yonga ruxetjemtka.
- Pgijetanurni wa giyanga.
- Waneylu kamrujemtikolu.
- Gimatjemkalurni gi rixpokjemtanu wa kamrutkalurupa.



Tokanchi muchinanu, kayiyaka, wane pnute ga wa nikawnamtinitka walekakni genekamtwu gi wixpoko gimatletanru waluka gikshikletanru shinikanchi giyonga gajeru giknohachri.



6

Puynumsatanru shinikanchikaka ga wa puglepokjemtanru pkirukateya gi rixpoko kamrutkomtanu wa jinri gwapikolupa.

- Wane pnute, gosha pyanutka pujganutkalu jinri.
- Rali jirgaletimpatkaluna jinri gawa gagajeyma ga wa sawliyma.
- Wane pnutpatka kojita ga wa kostal tsepotanutkaluna jinriji yiglepotu.
- Muchinangapka petanru gogi gige kigle gogneplu.



## 7 Pupxalune-yma puynumsakakanu ga wa gapatyawaka gigitinru.

¿Gi pixkaluto kiruka yonga giynumsatanu? Pugkakletpiranatanru gi gipixkalotni wa kiruka yonga.

¿Klu pirana koxa wumkata kamruretyalu tye pixkaloto kiruka gimatjemkalewatachro?

¿Wa jinri jirgikolu gixyawakamnu gige rumatjemkakyi gi rixpoko jirgakota jinri?, ¿klu chinanu?

¿Klunerupni gimatanrupa gimatkalchi wa jinri jirgikolu?

## 8 Yanshinikagkakwu psoluko wyimakikolu.

Puynumsatanu ga wa pugitanru tyekaka gepomlu pkirukateya.

- ¿Klu chinanu yonatka tye pirana?
- ¿Gige mgimatni petyalu pkamrunatinri wa pali giynumsaletinitkalu tye pirana?
- ¿Klu muglepokotu pukshikjemta ginaka puglemtyalu?
- Waneylu kamrujemtikolu.
- ¿Gi pixpoko ginglepokletanru?

Pyonatanru pkirukateya gi rixpoko kamrujemtkota jirgapi kashichkalurupa.





## 1 Puynumsatanru tye pirana.

**Achwar gajene kajiruji  
gapatjetinri**

Kajiruji koxa nikachinni wa Achwar pokchi gajene, wa gosha gwachrikaka pagixanu mnunanuka kajiruji. Petlu wa shichichiji ga wa nalaji wannanwa kangirune. Giyangi gipapko rixini wale koshpakangitna ruwlatluna wane rapatjengityaluna. Watyengi yochlityaluna jimeka ga wa garroso.



Seyni wanepnawaka wanna nerune ganjitlu ringi giga ga wa gijpa gishagkakaluru.

Krapru koxa jirgana gimchatapu walenwa niikaluru, gitoko rawajita klatamkojita rixa pochwalni ga wa ponikpotlu waneylu gijpotu gitoko gwachri. Ga wa gimuna ruchimatetna ga wa gimeru koxa kamrutyaluna.

Kachichine koxa rapatjetna ponikolni, kotajitlona, chiretu pla koxa nikna wala ruwlatna girkaluro kamrutyaluna; wa gachwar nerune suri koxa nikna ga wa chiretujnu.

Wa Gachwa nerune kajiruji rapatjetinna gi wa gixo jirgiyluna, gi rixanu rumkata gimtutewnaleta giyampotu. Giyagni wale pshinitsonnu nikluna gi wa rumletluna petlo wasluji gosha gajero ga wa getlo tsro shegni wane mturune gatskopityalo.

Recopilado por : Peas Kaiser Chinkias

**2** Pugitanru pkirukateya:

- ¿Kluneru kamrurchi kamrujetna?
- ¿kluneruji gapatjetachinni wa gachwar gajene?
- ¿Kluneru ganeklewatachrini satkaka jirganruna?
- ¿Gige waneko pipxalutu koxa jirgana pupokchi gajene?
- ¿Klunerpni rumatanna jirgiyapluna wa kajiru?

**3** Chinyawaka gipirana, "Achwar gajene kajiruji gapatjetinri" pujganru gi rixpokomta gigkaklu pirana giknogachrimnu. Pkirukate pyonatanru.



**4** Pugitanru pkirukateya.

¿Katu pirana rugkakleta tye yonga? ¿Gi rixpoko gigkakletwu tye yonga?  
Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixinwa gityaplu.

¿Gige galukalurni  
tye pirana yonga?  
¿gi pchina?

¿Gipixkalutu  
pirana koxa  
pumkata  
yonreta gewiya?



¿Gige pixkaku  
yongani 2, 3  
kirukamtaaji yonga yegi  
gwachri? Pugkakletanru  
pnuko rixyawaka.

Galukarnige  
pumatyaplu pimrine  
pirana wa gi rixpoko  
jirgaletluna kajiruji. ¿Gi  
pchina? pugkakletanru.



## Panawlu



**Petanru yaglu, puynumsa yonganru ga wa pugkaketanru**

Wa yine yegiya, Jjine kamrurni wa panchi. Wa gagaje panchi chinanu koshpakinipna retanruna ksuru, teno rixinitka ksuru waneklu rustakajetkotka gagaje ga wa ruprikaka. Waneklupni shikojeplu wa panchi. Ga wa rujginrina tyanumyegitinna makakajru pakcha pixkaluto ga wa, tshikawlatini wane china: ;saa! ;saa! maka wane rawamtatka panchije shikolu ga wa nalsure.



- 1 Petanru yaglu ga wa pupxalune-yma puynumsakakanu. Ga wa tyekaka gepomlu gipxakanyi.



- a. Rixyawaka muchinanu yaglu ¿kluneru kamruretna yine?
- ch. ¿Klu chinanu gagaje stsigi rustajitna?
- e. ¿Klu wane pnute panatna?
- g. ¿Klu wanepnute kamrutanutnakna rali panawletinipna?

- 2 Tye gepomlu pugitanu pkirukateya, yagluchi gixamtyawaka.

- ¿Kluneru giknoga satkaka yagluchine yegi?
- ¿Galukalurnige kamrutikolu panchi?, ¿gi pchina?
- Pyonatanru gi rixpoko gapatjekakletna pumolene panawatinipna.

- 3 Pepomganna, klu koxa pnuko gixachri gimatkalchi rumatna wannako gasruganru neruya panawatinna pupokchiya. Pkirukate pyonatanru.



**1** Pma muynumsatkanuwa, petanru yagluchine, puynumsatanru tye swajjkaka gajeru, wane pnute pkirukate pugitinri.



gajipoyro



gashgaji

kgimatkaleru

panawlu

¿Ginaka pixkakaklu rixa nshinikanutya gewi wekakgitinri yaglu?

¿Ginaka pixkakaklu rixa nshinikanutya gewi wekakgitinri tokanchikaka?

¿Rixyawaka yagluchi ga wa tokanchikaka? ¿klu piranni xani tugkakleta kiruka?

**2** Pupxalune-yma puynumsakakanu.

- ¿Gige pagogne puynumsatko sato kiruka jirgalu pirana rixyawakna yine pokchi gajene?
- ¿Gine pagogne puynumsatlo sato kiruka gewi wekakgityayi pixkaluto? ¿Gi gixpokomtachroni?

**3** Xani, puynumsatanutnaklu gigkaklu motsatu pirana yonga.

**¡Panchi pinitikolu!**

*Goyechnokawpotuko tyotunomtatka Ganita ga wa tamlupgatlu tajiropjiya ponikopgalu nikchi.*



Jiro, ¿klu puwlata gipa poniknupgananru?

Gigi, gajipoyroni, ¡xani! wpinitanru gerotu panchi.

*Gajirchi geneka kamretna satkaka tsru gogne ruknokakyapna.*



Gi, tsropotu walte nanikgatini tumjikyapa jiro.

Ganita, punro ga wa gita ganikanro gajipoyro, pixa ganikanru girkaluru koyga.

*Pejnurumpotuko ganika gimateta ga wa koyga Ganita koxa gitjimtlo tsrostono wale pshinitsonni ...*



¡Gayaa!

Wapkapanru gipapko wutspakyaplu nikaluru.

*Pejnuruneko geknoka jema sapletyawakanrona Ganitni.*



¿Ganita, nugkakpotutyi wa mturo walte panikinripa?

Gigi jiro, ¡gi njemanyi!

*Rapokinitkaluna pokchi retluna tsru kgimatkaleru panchi gerotu galixachri pininatatka.*



Jiro, ¿klu kamrunata tsru kpinrewakleru panchistsiya?

Rajpoklu gerotu panchi ruknokypna samenchine.

*Rali gajpokletinitkalu panchi wa kpinrewakleru, pejnuruneko gipaklewatachine nikatka gajipoyro ga wa koyga rurna gimjikachimpotukotka.*



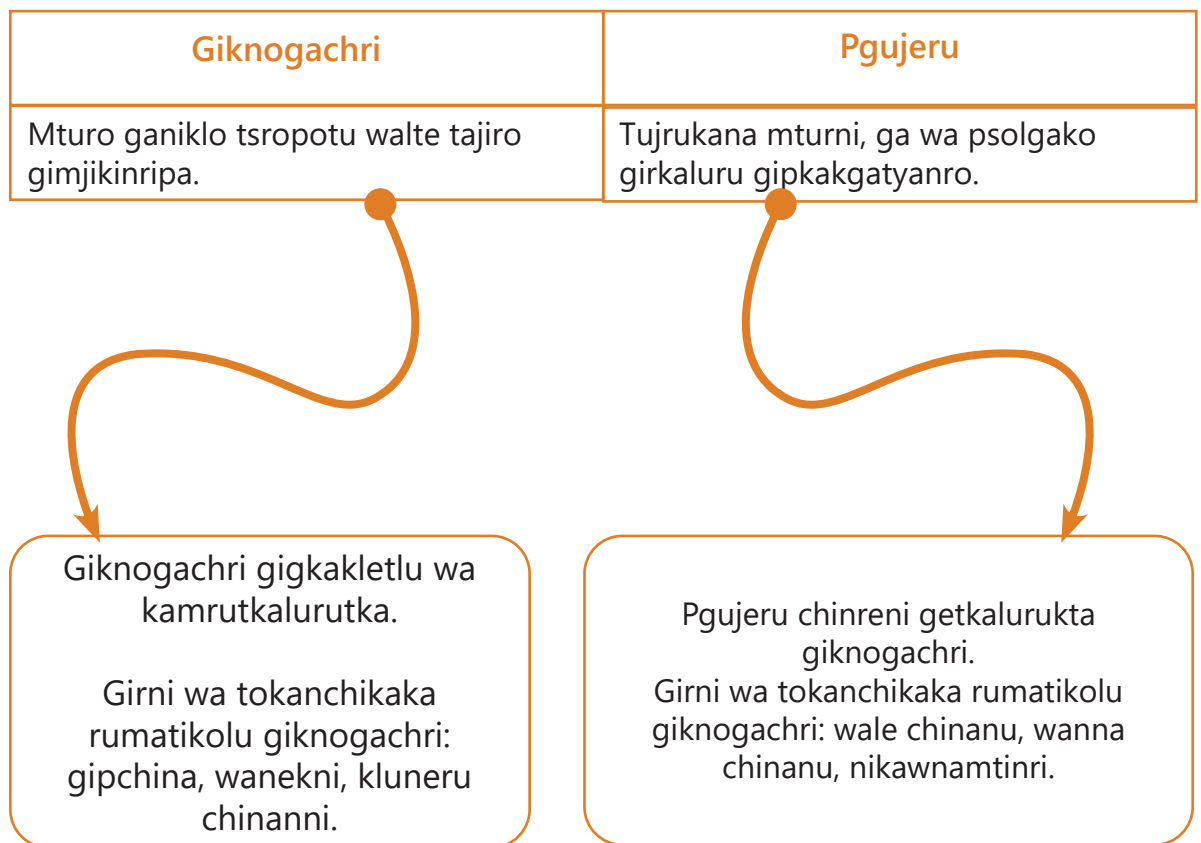
¡Kiglepotu rushpakya wupji!

Gigi wpoyagnutanna pejnuruneko wumwastsitanune rupxakyawuna.

**4** Pali giynumsaletimpatkalu, pujganru galikakpotu chinyawaka giyonga ga wa pkirukate pyonatanru.

- a. ¿Rixyawaka gipirana? ¿katni wa kamrutlu panchi kamruru?
- ch. ¿Ga wa suxone kluneru kamrutna wanna?
- e. ¿Kluneru kamrurchi kamrutna ga wa nikatinitkaluna panchi kamrukopshinna?

**5** Pugitanru tye gepomlukaka: ¿klu piranni wa rapoka twu kirukaya?



**6** Xani pujganru, mapa shinikanchi yonga wa giknogachrikaka ga wa pgujetanuru. Wane pnute, pwanro pkirukate, wane pyonatanru.

7

## Kaptogi gixyawaka gigitinitkalu tye gepomlukaka.

¿Klu chinanu rutakluna pagixanu twu kiruka pirana yegi?

Kigleru, nikaluru papko potuko wapoka.

Mapa 3 shinikanchi pujganu gomkagkakachri wa panawlu kamrutikolu.

Puynumsatanru tye shinikanchi: Rapokinitkaluna pokchi retluna tsru kgimatkaleru panchi gerotu galixachri pininatatka. ¿Gi rixa pinitluna panchi?



8

## Wyanshikanutanru tye wyimakanatikolu.

Puynumsatanru ga wa pugitanru tye gepomlukakamnu pkirukateya:

- ¿Mgimatlege petyalu tye yonga pkamrunatinri?
- ¿Klu muglepokotu pukshikjemta ga wa gi pixpoko gignantaklemtlu?
- ¿Kluneru pumkata gignantakletyalu?

Pyonatanru satu gigkaklu motsatu, gi rixpoko gignetkotanutnaka panchi, pushinikjemtanru waneyamnuplu giynumsakakaklu ga wa shinikanchi giknogachri ga wa pgujeru.





## 1 Puynumsatanru tye yonga.

## Panchi kamrutikolu



Panchi kamruru, walenwa kamrujetanruna konigone moletkachine ga wa rumwastsitanunna gipxakaka panawatinna; gixo ptogi rixnawana satumnunanuka panchi chinanu gijgachinepa. Muchinangapka rujgaluna kiglewaka chiji ginaka yopakapjitanna.

Wanepnute rujganutkaluna psoluko panchi kamrutinripna, wane gosha yinitkana; gikta rixinna gi wa satokna wale gogne gagaje rujgiyawakna. Wanekopshini wa suxone panchi gitukachine satumnu kamrutna kamlewatna ga wa pimrine saxpata nashchi kamrutachine. Ga wa pimrine jejine kagonchine yegi gituka wane ruryaluna kshanga rumkata walepoga-yma retyapluna ginaka rawa kigleru panchije ralukanruna.

Rukshinikatkaluna rawyawaka shikolu gagaje panchi kamrutikolu walenwa posiroje, gapijruji ga wa pimrikaka. Wane rustakyatkaluna gipejnukta poyagotanu satu panchi chinanu walepjepni wa kayikanna.

Yimaklewatachinni wa tsruna panchiko kamruklerune wannapni wa gigkakupoko wakananumtanna gi rixpoko koshpakota gagaje.

## 2 Pugitanru pkirukateya.

- ¿Klu kamrurchi kamrujetna wa konigone?
- ¿Klu gapka muchinanu kamrutna gi wa gosha yiniwana pagixanu rawapinipna?
- ¿Gi pejnu gogne ramgana pagixanu rawapinipna gosha gajeru?
- ¿Klu kamrurchi kamrutna wa suxone kamrurewatanipna?

## 3 Pyonatanru gewiya giknogachrikaka ga wa pgujetanuru gixachri.

- ¿Klu chinanu jejine gijgalu kagonchi rutyapna kshanga?
- ¿Klu chinanu suxone panchiko gixeta?

Pyonatanru pgujeru kamrutkaluru giknonjetachri:

- ¿Rukshiklunge wa panchi kamrutinripna pagixankaka?
- ¿Gi rixpoko gimatletluna panchi kamruru?, ¿klu chinanu?

¿ Gi raluka xani chinretwu kirukayma yonatachri?

## 4 Puynumsakakanu pupxaluneyma ga wa gigitanru.

Rali giynusaletinitkalu gipirana, Santos wane china:  
“pgirukotanru kashegirune, gi wa keyjeshatkotka rumkata  
gixolewnaletinripa waneklu gi wa wmagatini panchi wkamrutinipa”  
¿Gige wanekni xani china wa yonatachri kiruka? ¿gi pchina?

¿Giklu numkata  
koshchekpiranretlu  
watye pirana  
nuynumsanatanrutka?



Gige galukalurni  
wumatyaplu pimrine  
pokchi gajene  
panawatinri. ¿klu  
chinanu? pugkakanwu.



# Jirgalu



## Petanru yaglu, puynumsa yongatanru ga wa pugkakletanru

Gimata gitaklewatachinni wa yine, wale chinanu psoluko rutaklena jirganruna kigleyna. Waneyna wannako galixle wa jirginipluna wa rutaklena, gimjikachimputuko gosha yanu rutsolguwananumtanna waneklu rupgujewnanu kajiruji. Wane pnutkoxa retanruna xakoka gimnu gashkataplu waka putgana kajiruji. Parantatinipna gagaje rustakanna shishkitgatluna wa kashichagrupna waneklu gi wa tumlokgawatanu paranta.



- 1 Petanru tye yagluchkaka ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Tye gepomlukaka gipxakanyi.



- ¿Klu kamrutna yine muchinanu yagluchi yegi?
- ¿Klu xani kamrurchi kamrutna suxone gepi chininri yaglu yegi?
- ¿Klu kamruta yineru kapto potu gwa yaglutachri? ¿Gige pagixanu kashicha?

- 2 Tye gepomlu pugitanu pkirukateya, yagluchi gixamtyawaka.

¿Klu giknoga yagluchine yegiya? Pkirukate pyompiranatinri.

¿Gi pixkalutu ga wa kluneru kashichna pagixanu jirginipna?

¿Ginnanwa jirgachinepa? ¿Gi rixpoko niikota?

- 3 Puynumsakakanu puruyma ga wa patjiruneyma wane pepomginna gi rixpokotka kigle gishpakle rixyapa jirgalu. Pkirukate pyonatanru.



- 1 Pma giynumsatkanuwa, petanru yaglu ga wa yinuwakle yonga,wane pnute pugitanru pkirukateya.

## Rutaklejna jirginrina yine



- a. ¿Klu gitaklujkaka geta tye yagluchi yegiya?  
ch. Yaglu gixyawaka ¿klu piranni xani rugkakleta tye yonga?  
e. Puynumsatanru muchinanu yonga ga wa yagluyma gigkakanyi ¿klu pirana xani tugkakletanu twu kiruka yonga yegi? Pyonatanru mapa pixkalutu shinikanchi.

2 Puynumsakakanu pupxalune-yma.

- ¿Gige pagogne puynumsatlo sato kiruka pupokchi gajeri wa jirgalu pirana?
- ¿Gige pagogne puynumsatlo satu giswajkaka gita kyongamtkaluru shinikanchi?



### 3 Xani, puynumsatanru tye pirana.

- Psusawotanru tokanchi pma mumatjemanutu.



Autor: Leonardo Piño Sebastián.

**4** Pali giynumsaletini pugitanru tyekaka gepomlu ga wa pkirukate pyonatanru.

a. ¿Gi pixkalutu kamrurchi kamrutna jirginipluna rutaklena?

ch. ¿Klu kamrutna rali jirgaletinitkalu rutaklena gi rixpokotatkana?

e. ¿Gi rixpokomtluna satkaka kamrurchi?

**5** Pugitanru tye gepomlukaka: ¿Klu pirana rugkakleta?



Pushinikanru tye yinuwayachri koshchekaluru klu piranni wale gipxakwu wumatyaplu gi pirana.

Xani, pyantamtanru satkaka yonga ga wa pukshikanru girni galukalurpotu shinikanchi, ga wa gi pamtakamtanru chinyawaka tye gepomlukaka:

- **Gi pirana 1:** ¿Klu gi ramtakanna ma rijginiwana?
- **Gi pirana 2:** ¿klu kamrurchi kamrutna jirginna pshini?
- **Gi pirana 3:** ¿Girni wa kamrutanrupna rali jirgaletimpatkana?

Wanepnute, pkirukate pyonatanru.

Gi pirana 1

Gi pirana 2

Gi pirana 3

**6** Pali giynumsaletiniplu tye pirana “Gitakluji jirganayine.” Satu mapa conceptual pkamrutanu, wane pkoshpakinri satu shinikanchi pugleretanru jirgalu pirana ga wa pkamrutanru puglepokotyaplu shinikanchi wale swajkakamnuya pkirukateya.



## 7 Kaptogi gixyawaka gigitinitkalu tye gepomlukaka.

¿Klu chinanu tye yaglu  
wane gitaka kiruka yonga  
gigkalewatachro yegi?



Pedroni yineru, wale galuka  
gimatkakletna ramiknene gashaninkane  
gi wixpo jirgaletlu wutakle wixa  
wupokchiya. ¿Ginaka pukshikinri tye  
yonga gwiyawaka?



Puynumsatanutnaku tye shinikanchi  
ga wa pugitanru, ¿Gige pugleretlu tye  
pixkalutu gasrugkaluru?, ¿klu chinanu?

“Xanitka wa yine gi wa tye pixkalutu  
kamrujetatkana”.

## 8 Yanshinikagkakwu psoluko wyimakikolu.

Puynumsatanru ga wa pugitanru pkirukateya:

- ¿Pali giynumsaletinitkalu gige kgima getle pixlu pkamrunatinri?
- ¿Klu moglepokotu pukshikjemta ga wa gi pixpoko giclepoklemntlu?
- ¿Gimka pixpoko giclepoklepotutanro?

Pyonatanru pkirukate gi gixpoko jirgaletlu gitakle  
pupokchiya.





## 1 Puynumsatanru tye pirana.

## Wawrani gajene jirgale

Gamasona ga wa Ecuador sreta gwachinni Wawranine, wanna jirginipluna rutaklena chanixkakna moletkaka chinemkoje. Giruktanwa kwangixleru gitaklewatachripa walepni wa kosekanru kamrurchi chanixna pimrine yine rupxakjenepa.

Satkaka yineru rali kamrurewletinitkana jirgalu ranikanrupa gipji. Ga wa pejnuruneko gimatlu giklu serowatka gitaklechi ga wa pimrine mutaklewatakanena wannapni wa rapikanna jirgiyapluna rutaklena. Giyagni



wanna gi wa chipetkakyana wanrixlena pixkakaklu rixa gapikakletna. Gi wa pejnuruko gitaklu wane rixa gapikakletna.

Kakwalu jirgikolu (koromo wiki) mapa ksuru rixinitka, tomgakatkana gepi gogne ranikluna jirgiyapluna kakwalu saxonni ka jirgachinepa. Roplisatka gishegi ga wa molenanumtka satkaka jirgachro moleshegitlu wane pnute teneksatatkana paptogkaka wale ranikanutkana ga wa kwangixlero gixpotu ganikatka.

Shiji jirgikolu (kagingo ëngi) gepkata jirgaka. Muchinanu jirgaluna gajerya galixachri, gerotuko nikyaluna, jimluna ga wa girkaluru kamrutyaluna. Gepi chiniri rupriginatka wa shiji mapa ksuru rixinitka, rustajimtatkaluna ga wa shijimtatkaluna psoluko.

Gikta rixini malixkatuko jirgiyanatkaluna, Giyagni gi wa gixo ruxetyanatka gijni maleshayatnakna rutakanrupna. Giyagni wa rutakimpatnakna pnuko rujgiyatnakluna giji rutakanrupatnakna pimrine yegi rujgiyluna waka pokchi ranjityana, waka pimrineko genekashatna.

## 2 Pugitanru pkirukateya.

- ¿Ginaka sreta rawna Wawranine?
- ¿Kluneru xani gitaklu jirgana wanna?
- ¿Kluneru kamrurchi kamrutna rali jirgaletinitkana?
- ¿Gi rixpoko gapatjekakletna jirginipna?

## 3 ¿Gi xani raluka chinreta kiruka yonatachri?

Pumatanru galukalurpotu shinikanchi ga wa pkamrutanru satu pekagityaplu.

## 4 Pynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixinwa gigityaplu.



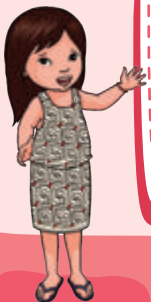
# Kamlewu



## Petanru yaglu, puynumsa yongatanru ga wa pugkakletanru

Kjiwlewaklerone rixinripna wa suxone gachichigwu chichipagite rerkamyotinwana, wale pagipni pgayamyo gixanna ga wa gipa gimatle jiwlenanupna. Ga wa saxpalemtana koxa psjojipagi sagatanna. Saxpatinipna giskota rutakluna wane saxpatinitkaluna.

Satu tsru kгиматкалеру yimakna mturune kojita kamgalu, ga wa suxone mturone sato tsro kгиматкалеро yimakna koshama, tsapa ga wa sagyeta. Wane pnute satkaka wale yonatinipna payongamnu kamrutinitkaluna waneru: kayonalo yonga, gimnu yonga, ga wa kamejirune yonga ga wa pimrikaka yonga.



- 1 Petanru tye yaglu ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Tye gepomlukakayma gipxakanyi.



- a. Muchinanu yaglu gixyawaka ¿klu kamrurchi xani kamrutna wa yine?
- ch. ¿Kluneru kamrujetna wa suxone?
- e. ¿Kluneru xani saxpajetyana?

Pugitanru tye gepomlu pkirukateya, yagluchine gixamtyawaka.

- ¿Klu kamruta satkaka yineru yagluchi yegiya?
- ¿Kluneru gapka kamrutna ma yinuwakiniwaluna kamlu?
- Pyompiranatanru kaptopotu gwa yaglutachri.

- 2 Pepomganna, gi rixpoko gapatjekakletna tsruno kamlewaklerune pupokchiya. Pkirukate pyonatanru ga wa wale puynumsatanu pjiglokyawaka.



- 1 Pma muynumsatkanuwa, petanru yaglu, ga wa yinuwakle yonga, wane pnute pugitanru pkirukateya.

**Yine kamrure, "Mujtukotu rixinripatka yine giwekle gixyawa Pero chijneya"**



- 2 Pupxalune-yma puynumsakakanu.

- ¿Klu pumatyalu kamlewu pirana?
- ¿Gige pagogne puynumsatlo sato kiruka gewi petinri pirana pixkaluto?
- ¿Gi tixpokomta wala kiruka?



3

### Xani, tye pirana puynumsatanu.

#### Yine kamrure gixyawaka, “Mujtukotu rixinritka yine gimatkale gixyawaka wa Pero chijneya”

Watye walapu 2019 wa Ministerio Cultura gajene gimatakalu Mujtukotu rixinripatka yine gimatkale gixyawaka wa Pero chijneya.

Rumuknuni rumatikolutka yine yonga gi rixanu walenwa wumatkale yine giwekle gixyawaka gikeko gimkata koshripletwu wixyawaka neru gimatkale.



Wa suxone yine Saxpaleymana rekakgitluna rumatkalna raluka chinretanruna wa pagixanu sajrukjerna rumwanruna gixyawaka wale chinanu gimatkalunetkani psolchijneyako girixanu rekakgitluna rumatkalna ga wa ralixlena.

Satka mkachri saxpalna yonatluna payogamnunanuka gi wa pixkakaklu yonga rixluna.

Wale satutni wa mgenoklu ste yonga ga wa jejine koshmate

yonatkalurni wale waneklupni wale jeji mpiklegotupni.

Ga wa suxone stono yonatluna kayonalo yonga ga wa mapyolo yonga wanepnutkoxa yawriri yonga.

Gixo mablune tye gwalushatka gi wa rumatkaluna tye galukalurpotu kamrujenatkaluru gike koxa koshalu piranatlu yine kamrure galukalurpotu ma ramginripa wustrukatenni gimatkale yimakamtyatkawu.

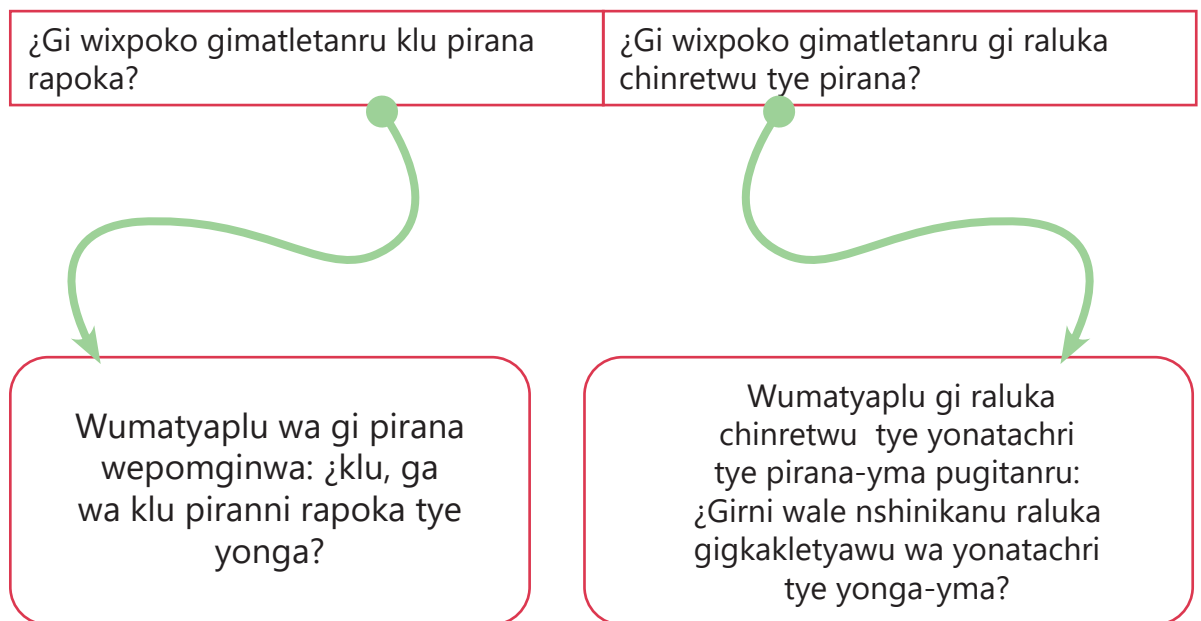
Autor: Leonardo Piño Sebastián

**4** Pali giynumsaletini pujganru gewi gwachri gepomlu girni galikakpotu chinachri ga wa pkirukate pyonatanru.

- a. Giyonga chinyawaka ¿klu rugkakwu yine pirana?
- ch. ¿Gi rixpoko gimatkotatka wa yine kamrure kamlena?
- e. ¿Katutkalge gimkata kamruretlu kamlukaka?, ¿Gi pchina?

**5** Pugitanru tye gepomlukaka: ¿Klu pirana rugkakleta giyonga? ¿Gi raluka chinretwu yonatachri kiruka?

Xani wuynumatanru:



**6** Xani pyonatanru tye swajkaka pkirukateya ga wa poyagkakanru tye pirana:

Gi pirana.	
Gi pirana yonga ¿klu piranni?	
Gi raluka chinreta giyonga ¿klu raluka gigkakletwu yonatachri?	
Yonatachri giwaka.	

## 7 Pupxalune-yma puynumsakakanu ga wa gapatyawaka gigitinru.

¿Gi rixa watye rutakna gewi yonga yegi?

Yine kamrure gixyawaka, "Mujtukotu rixinritka yine gimatkale gixyawaka wa Pero chijneya".

Pujganru giyonga yegiya 3 gomkagkakachri shinikanchi yonga kluneru galuka saxpatinipna.



Puynumsatanru tye shinikanchi yonga:  
Wale satutni wa mgenoklu ste yonga ga wa jejine koshmate yonatkalurni wale waneklupni wale jeji mpiklegotupni.  
¿Gi pchina nshinikanutatka pixa tyeya?

## 8 Yanshinikagkakwu psoluko wyimakikolu.

Puynumsatanru ga wa pugitanru tyekaka gepomlu pkirukateya:

- Gige mgimatni petyalu pkamrunatinri wa pali giynumsaletinitkalu tye pirana?
- ¿Klu moglepokotu pukshikjemta?
- ¿Gi pixpoko ginglepokletanru?

Pkirukate pyonatanru sato kiruka wgenejiyma wa saxpalu pirana pugleretyawaka wa pupokchi kamrutikaluru.





## 1 Puynumsatanru tye pirana.

## Suranone saxpalna pirana

Suranone kamle saxpale gimatkale kapokotpotni ,gi wa ramtakluna romkagi yimakotkana giklopishanna giklopishanna ma nikawninripa tye gimatkalchi wanna yegiya.

Wane rixa gigkakletluna satumnu pirana wannako neru gimatanru, tengogne gwachine yaglu, ralixanruna, gigkaklusha ga wa gipiranna wannako ruknonjerna kapokotu pirana. Giyagni wanna pnumnu rixa saxpaletna pagixanune yaglu kamrujetyaluna saxpalemtana.



Pnumnu gixachri saxpamtalu kamrujetna wa kichwa pokchi gajene, wale satutni wa yoshmopchoglu, kasureru sure, pagixanuji, kagwuru ga wa pagixanutski wa pnumnu gixachri kshanane gosha gajeru, wanepnute kochinilla (ga wa kactus jepa) walepni sagatanruna wa kamlekakapna.

Wane koxlu wanna kamrujetanru sajuru pchogi ga wa jiwetinna ga wa ruyatsatinna kongatsatachri gawa gostujetkaluru, wane retika pagixanune yaglukaka kamejirune, gosha yapachine gashichachine, gitsojrukaka yaglune, ga wa pimrikaka.

Wanna jiwetanruni wa Galpaka pixi walenwa gimatkalurpotu wanna saxpalemta kapokotpotu Pero chijneya.

Wale chinanu watye wanna saxpalemta gimatkalurni gi rixanu wane rekakgityaluna wannako ruweklena gi wa giyampotu kamgakalurni gixo xsuru kamrujetanrunina. Waneya rixinitkana lanatsa waneklu yiniwaka kamruretataluna yoshmotka rerkaluna, ga wa wanepnute jiwetatkaluna papowkaka kamrutyaluna.

Rali kamruretinitkaluna jiwurtsa saxpamtatanutkana satumnunanuka mkachri kamrutatkana, gagajene kashichanruna.

Fuente: Arte textil andino - Apulaya

## 2 Pugitanru pkirukateya.

- a. ¿Ginna kamrutlu saxpalu suranone pokchi yegiya?
- ch. ¿Gi pixkalutu gimatkalchi kamrutyaluna saxpalna wanna yegiya?
- e. ¿Gi pixkalutu saxpalu kamrutna wanna?

### 3 Puynumsatanru ga wa pugitanru pkirukateya.

- ¿Gi wixpotanru wyoshmotiniplu gipchogi jiwruusa?
- ¿Gi pixkalutu kamgajetna suranone?

Pugkakanwu gi raluka chinretwu yonatachri tye shinikanchi yongaya:

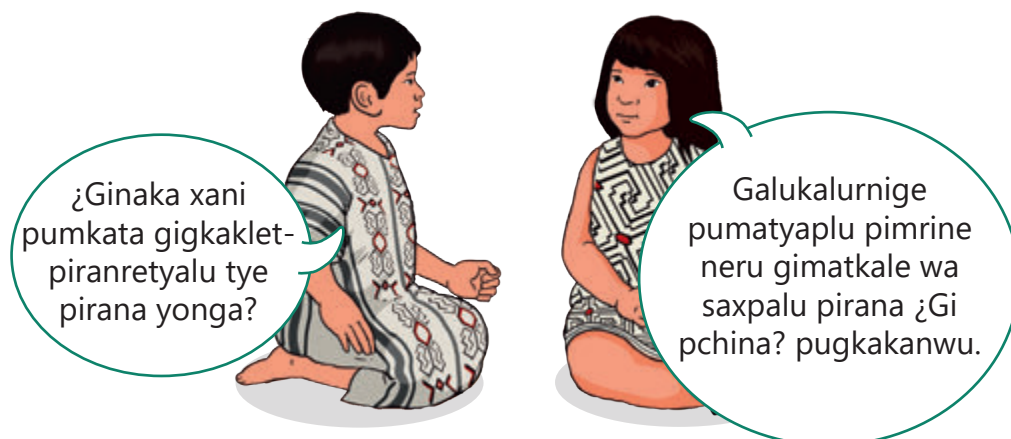
“Wanna jiwetanruni wa Galpaka pixi walenwa gimatkalurpotu wanna saxpalemta kapokotpotu Pero chijneya”.

Gi pirana yonga.	
Gi pirana yonga ¿klu piranni rugkakleta?	
Gi raluka chinreta giyonga ¿klu raluka gigkakletwu yonatachri?	
Yonatachri giwaka.	

### 4 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixinwa gigityaplu.

“Suranone kamle saxpale gimatkale kapokotpotni, gi wa ramtakluna romkagi yimakotkana giklopishanna giklopishanna ma nikawninripa tye gimatkalchi wanna yegiya”.

¿Gige pugleretlu wa yonatachro nshinikanu chinyawaka? ¿Gi pchina?



## GASHGAJINE



**Petanru yaglu, puynumsa yongatanru ga wa pugakletanru**

Suxone kamlewatnipna tuplatangonukna ma rupjetyapa kamrurna wa jimimpatkaluna kamrurna waneklu kigle yapna; gi wane rixininna rupjemtanuna. Watye kamrurchi suxonepje kamrutanruni. Rali gwapletinitkaluna kaglijpa, rapatjekakatkana pejnuruneko gwapachine wane shikalwatinitkana poyagnutatkaluna kaglitjiwaka, ga wa koyga ruratkana, wale chinreni koyagewlu, kigle kamrure rixyapluna gashgajine.



- 1 Petanru tye yaglu ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Tye gepomlukaka gipxakanyi.



- ¿Ginaka sreta xani kamrutyaluna kamrurna?
- ¿Klu pyanshinkanuta petyawaklu tye yagluchi?
- ¿Klu xani kamrutna gepi chininri yaglu yegi?, ¿Gi rixa kamrutluna?

- 2 Tye gepomlu pugitanu pkirukateya,yagluchi gixamtyawaka.

- ¿Ginaka rawapyaluna pagixanu kashichanrupna wa gashgaji chinanu?
- ¿Gige galukalurni tyekaka kamrutanruna? ¿Gi pchina?
- Pyonatanru tye pirana gewi petinri yaglu kaptopotu gwa yaglutachri.

- 3 Pepomganna, gi rixpoko kamruretlu gashgaji wa popukchi gajene. Pkirukate pyonatanru wane pnute pjiglokyawaka pugkakletpiranatinri.



- 1 Pma muynumsatkanuwa, petanru yaglu, ga wa pugkakletanru pugitanrukaka.



Gashgaji kamruru

Kaglijpa

Pagixanu gigletkaluru

a. ¿Klu giknoga yagluchi yegi? ¿klu xani rixna?

ch. ¿Klu piranni xani tye yonga?

e. Pugkakletanru satkaka tokanchi tye swaji gwajetachri gi chinreni.

- 2 Pupxalune-yma puynumsakakanu.

- ¿Klu pumatlu pixa wa gashgaji kamrutikolu pupokchiya?
- ¿Pwiyawaka pokchi gige girukotluna wa kagli koshpakjetyawakna? ¿gi rixpokotna?
- ¿Gige pagogne puynumsa piranatlu pupokchiya gashgaji pirana? Pugkakanwu puynumsa pirananru.



## Yine gashgajre, kiglerpotunanu gimyokna kamrutinrina wutsrukatenni gimatkale.



EDITORIAL

04 de abril de 2024

Gixo pixkalutmaka jiglokakna wa tsru kgisharewaklerune pagixanumnu gishagkachine wa wixa kamrurerkaka gashgajine kashrigachrimka, walenwa wixa yanshinikagkakwu, wale chinanu wumatanru ga wa walukanru wixanuko gimatkale wma kaspukinripa wa yineru kamrure yonga, wutakatkalu wapokyawakapa ginaka wuyakatya ga wa ginaka wapokatka wa xanipotunanuko, wa wuyongayma gi chinrekakni satkaka yonga, ga wa wkamrujetlu gashgajine pnunnu gixachri wixako gimatkaleyma kapokotu yimakamtyatkawuna wutsrukatenni ga wa gike gapkaka giglenutlu wuyonga ponikowle.

Giyagni watye-yma gowukpotu wyagapgajetanu wkamure chinanu yonga psolchijneko wumatika, ga wa wumatjemanru gipixkalutni wixako gasrunganru giweklu ga wa wkamrurkaka, watye kamrurchi wixako kamrure galukalurpotni gi rixanu wumata kamrutlu, girapi stono, platone, gashgajine kajpapagone, tasone, ga wa wasostonone.

Yine kamrure gashgaji, gimatpokowakatlu gi rixpoko gwapkota kagli, kamrujemtikolu ga wa sagatikolu, yineko gimatkale gixyawaka. Wane rekakgityaluna rumatkalna ga wa runyawakna ginaka gishpakyachinni. Watye koxa kamrurna gekakgitlu rumatkalna wa yine rixinrina.

Womkagi kamruretlu wixako gimatkale wale chinanu kigle gimwakakle wixaknawa. Ga wa gi wa kamrujemtinpatkalu gashgaji waneklu koxa wamga neru tanuna ga wa wixako wumatkale wutsrukatenni yimakamtyawu, wa satumnu wkamrujetanru pagixanu kagliya wkamrure wumatikolutka wa wixa neru wixinri wa yine wixinri.

**4** Palu giynumsaletiniplu tye yonga, pugitanru galikapotu chinyawaka ga wa pkirukate pyonatanru.

Giyonga chinyawaka.

- ¿Gi rixpoko getletletka yine kamrure gashgaji?
- ¿Gi pixkalutkaka gashgajine kamrutna yine?
- ¿Klu kamrurchi kamrutna wa gashgaji kamrutinikopshinna? ¿Gi pchina?

**5** Puynumsatanru gipirana.

¿Gi chinreni shinikanchi psojite gigkakletkaluru pirana? Waleni satu shinikanchi psojite getkaluru gigkakletpiranatachri ga wa koshpakluna ralukachinretanruna shinikanchi yanumsajetikowakaya, yanumsatka ga wa yonatka koxa.

Klunerni kamrutkaluru	Klunerni shinikanchi
Giknogachri pirana galikakpotu getkaluru kamrujetkaluru giknokjetachri.	Waleni wa koshpakaluru shinikanchi raluka chinretanruna pagixanu pirana, patako satu yineru nshinikanni waka pejnurune nshinikanni gapatachine.

**6** Xani puynumsatanru tye shinikanchi yonga, pkirukate pyonatanru ga wa pugkakletanru pkamrutanru shinikanchiya.

Giyagni watyeyma gowukpotu wyagapgajetanu wkamure chinanu yonga psolchijneko wumatika, ga wa wumatjemanru gipixkalutni wixako gasrunganru giweklu ga wa wkamrurkaka, watye kamrurchi wixako kamrure galukalurpotni gi rixanu wumata kamrutlu, girapi stono, platone, gashgajine kajpapagone, tasone, ga wa wasostonone.

Yine kamrure gashgaji, gimatpokowakatlu gi rixpoko gwapkota kagli, kamrujemtikolu ga wa sagatikolu, yineko gimatkale gixyawaka. Wane rekakgityaluna rumatkalna ga wa runyawakna ginaka gishpakyachinni. Watye koxa kamrurna gekakgitlu rumatkalna wa yine rixinrina.

Pwapanru gepi shinikanchi 2 kamrutkaluru ga wa gepi 2 shinikanchi gitakaluru, pkirukate pyonatanru.

## 7 Kaptogi gixyawaka gigitinitkalu tye gepomlukaka.

¿Gi raluka chinretwu tye pirana?

Pkoshchekanru gepi shinikanchi gewi puynumsamtinri wa pugleretanrupotu ga wa pugkaketanru.

Puynumsatanru shinikanchi yonga ga wa pugitanru:

“Womkagi kamruretlu wixako gimatkale wale chinanu kigle gimwakakle wixkawnawa”

¿Gi pchina nshinikanuta pixa gewi yonatanru wa kamrutachri?

## 8 Yanshinikagkakwu psoluko wyimakikolu.

Puynumsatanru ga wa pugitanru pkirukateya.

- ¿Klu naprintita? ¿kluneru rupxakinno?
- ¿Klu moglepokotu pukshikjemta ga wa gipixpoko gignantaklemtlu?
- ¿Kluneru pumkata gignantakletyalu?

Pkirukateya pyonatanru wa pixako pyanshinikanutanru wa saxpalu pirana kamrutkaluru pupokchiya, Pushinikanru wa pkamrutyaplu wa kamrutkaluru ga wa pixa nshinikanutyawaka.





## 1 Puynumsatanru tye pirana.

## Wakapshoklu kagli yegi

Ga wa lamas gajene kamrure gashgaji wanna gimatlu satuko gimatkalchi, kapxatinipluna rakapshokluna ga wa waka mane koxa kamrutyaluna.

Muchinangapka rutakluna shañu pagi (kapokotu gashgaji jimlokaluru pagi) wane pagi rutakatkaluna gijpa ga wa kapchatluna wale gogoya ga wa rumepe gitakletatnagluna wale pagi wa shañu pagi. Tsrujpapotupni wa kagli yapjetkaluru wa shañu pnuteyaka.

Wanepnute rakapshokatkaluna gistsinjixiymana ga wa pixkakaklu pgayajpaleplu kagli waneru kigleru ga wa koxa gijrojijpa raliximpatka gashgajine kamrutinitkaluna.

Rumatyapluna gige ralixawa kaglijpa: remrokajpatanruna gige xani gijrojijpawani, ga wa gepi chininri rumatyapluna ma rupxakinitka gistsijixna maka ralixatka gijpa, wane rixa gimatletluna kaglijpa ralixinritka.

Giyagni wa kaglijpa popchi kapxatatkalu koprojtatka psoluyako maka kiglepotutkalu kamgikolpataka gashgaji.

Watye nikatikolu gakatokajpatkaluru wale giwakni (kaglijpa yapjetikolu shañuyma) gepi gora potuko kamrutka watye.



Fuente: lamistone kamrure gashgaji (Manuel Méndez Guerrero)

## 2 Pugitanru pkirukateya.

- ¿Gi rixpoko kamruretluna wa gashgaji wa lamas gajene?
- ¿Wane-ylune gixa pixka rixyaluna wa gashgaji kamrurna?
- ¿Ginaka pugletyalu wanna kamrure rashgajitna?

## 3 Pyonatanru pkirukateya pugitanrupa.

- ¿Klu kamrujetanruna gewi yonga gigkakleta?
- ¿Kluneru shinikanchikaka gewi gwa piranata?

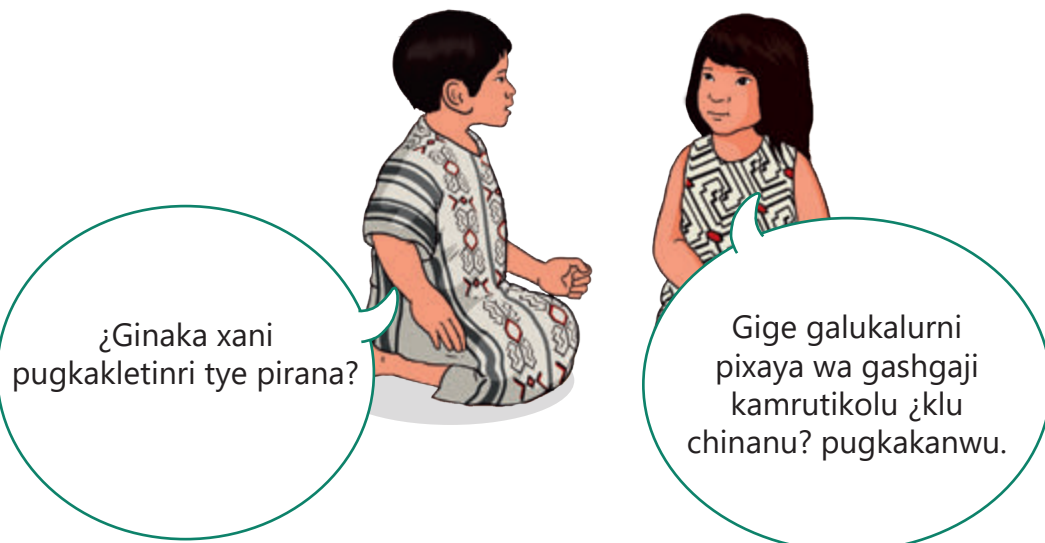
Pugkakanwu gi raluka xani chinretwu wa yonatachri tye shinikanchiyma.

“Ga wa lamas gajene kamrure gashgaji wanna gimatlu satuko gimatkalchi, kapxatinipluna rakapshokluna ga wa waka mane koxa kamrutyaluna”.

## 4 Kaptogi gixyawaka gigitinitkalu tye gepomlukaka.

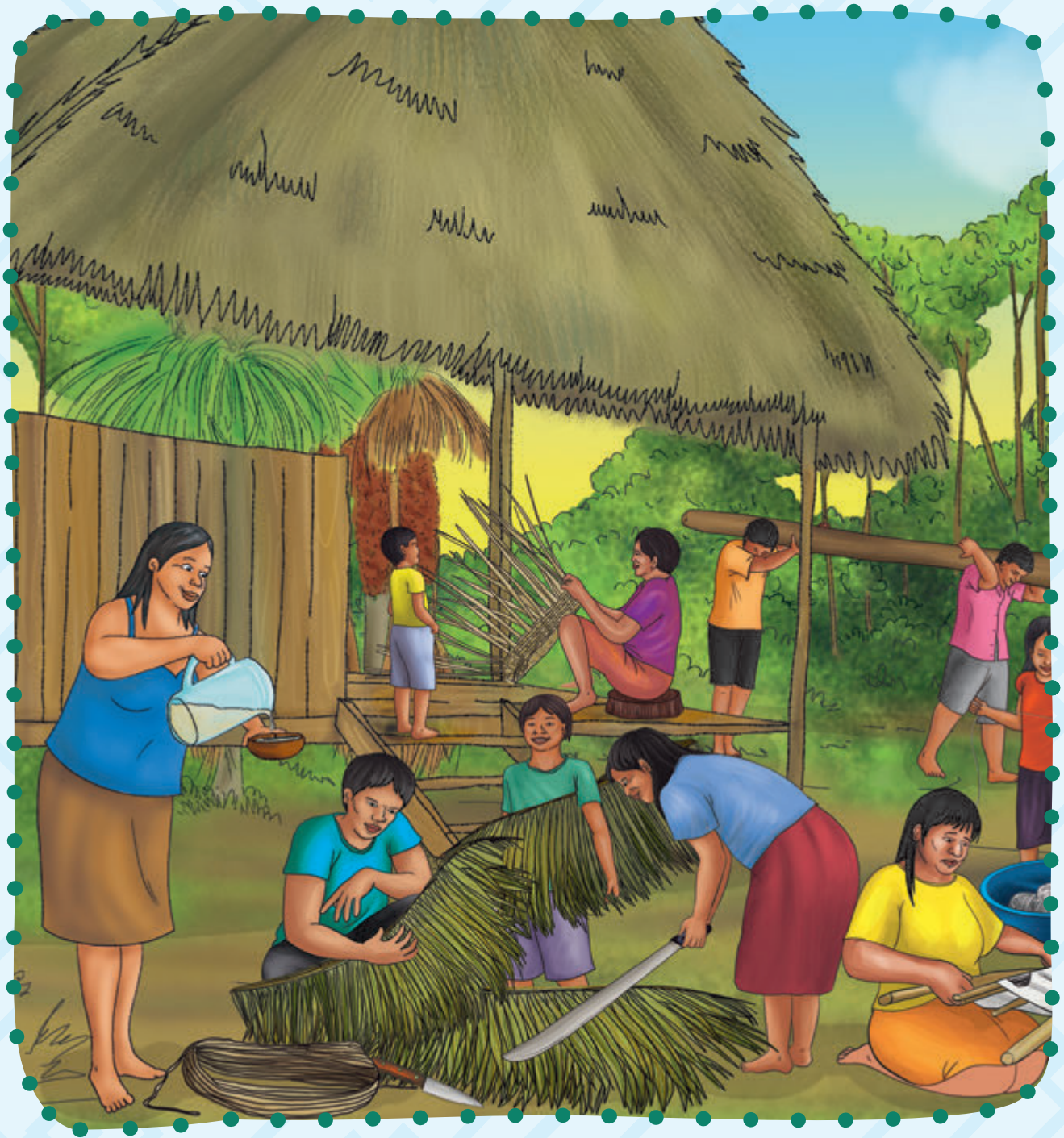
“Rumatyapluna gige ralixawa kaglijpa: remrokajpatanruna gige xani gijrojipawani, ga wa gepi chininri rumatyapluna ma rupxakinirka gistsijixna maka ralixatka gijpa, wane rixa gimatletluna kaglijpa ralixinritka”.

¿Gi pchina nshinikanutatka tyekaka kamrurna wa gashgaji kamrukopshinna?









# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

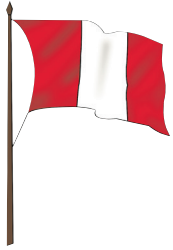
## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA